

: وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « إِنَّ اللَّهَ
تعالى قال :

Abu Huraira, radia Llāhu ‘anhu,
qāla: qāla rasūlu llāh ^{صلى الله عليه وسلم} „Inna
Llāha ta‘āla qāla:

Abu Huraira رضي الله عنه narrates that the
Messenger of Allah ^{صلى الله عليه وسلم} said: Allah,
the Exalted, says:

مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا ، فَقَدْ
أَذَنْتَهُ بِالْحَرْبِ ،

„Man ‘āda lī waliyan, faqat
adhantuhu bi l-ḥarb.

„Whoever takes a wālī for an enemy,
I have declared war on him.“

الآن نفهم الآيات التالية:

al-ān nafham al-āyāt at tāliata:

Now we understand the following
ayāt:

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Certainly, Allāh’s friends do not fear,
nor are thy unhappy.

وَمَا تَقْرَبُ إِلَيَّ عَبْدِي شَيْئًا
أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا افْتَرَضْتُ عَلَيْهِ ،

wa mā taqarraba ilayya ‘abdī
bi shay’in aḥabba illā mimma
aftaradtu alayhi,

„...My servant does not approach Me
with anything that I love more than
what is made obligatory on him.

وَمَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ
بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أَحِبَّهُ ،

wa mā yazālu ‘abdī yataqarrabu
ilayya bi n-nawāfil ḥattā uḥabbahu

My servant continues to approach
Me by nawāfila until I love him.

فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ سَمْعَهُ
، الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ ،

fa idhā aḥbabtahu kuntu sam‘ahu l-
ladhī yasma‘u bih

And when I love him, I am
his ear with which he hears

، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ ،
وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا ،
وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا ،

wa baṣarahu l-ladhī yubṣiru bihi,
wa yadahu l-latī yabṭishu biha
wa rijlahu l-latī yamshī biha

his eyes with which he sees,
his hand with which he grasps,
his foot with which he walks.

، وَإِنْ سَأَلَنِي أَعْطَيْتُهُ ،
وَلَوْ أَنَّ اسْتَعَاذَنِي لَأَعِذَّنَهُ

wa in sa‘alanī a‘ṭaytuhu,
wa la’in ista‘ādhānī la’u‘idhannah

If he asks me for something, I give; if
he asks, I grant him protection.“

، فِي هَذَا الْحَدِيثِ الْقُدْسِيِّ
يُظْهِرُ اللَّهُ شَيْئًا فِي نَفْسِهِ
يَسْعَدُنَا جَمِيعًا .

fi hadha l-ḥadīth al-quḍsī
yuzhiru llāh shayyan fi nafsih
yus‘idūna jamī’an.

In another Hadith Qudsi, Allah
shows something of Himself that can
only make all of us happy:.

إِذَا تَقَرَّبَ الْعَبْدُ إِلَيَّ شِبْرًا
، تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا ،

idhā taqarraba l-‘abdu ilayya
shibran, taqarrabtu ilayhi dhirā’an

If a servant approaches me by a
cubit , I approach him by an arm,

وَإِذَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا
، تَقَرَّبْتُ مِنْهُ بَاعًا ،

wa idhā taqarraba l-‘abdu ilayya
dhirā’an, taqarrabtu ilayhi bā’an

he comes within an arm’s length,
I approach him by a span,

وَإِذَا أَتَانِي يَمْشِي
أَتَيْتُهُ هَرْوَلَةً

wa idhā atānī yamshī, ataytuhu
harwala

and if he approaches me going ,
I run to him.